

10.00 credits

15.0 h + 15.0 h

Q2

This biannual learning is being organized in 2026-2027

Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	French subtitles for videos in Belgian Francophone Sign Language.
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • analyse a source document, identify potential textual and cognitive difficulties and assess the strategies and resources needed to reformulate it in line with communicative needs (1 – Translation); • translate general and domain-specific material in one or several fields from one or several source languages into their target language(s), producing a 'fit for purpose' translation (6 – Translation); • translate different types of material on and for different kinds of media and target audiences, using appropriate tools and techniques (7 – Translation); • check, review, revise and evaluate their own work and that of others according to standard or work-specific quality objectives and assess the appropriateness of using tools for the work at hand (11 – Translation); • use the most relevant IT applications, including the full range of office software, and adapt rapidly to new tools and IT resources having critically assessed their relevance and the impact of change on their work practices (15 – Technology); • pre-process, process and manage files and other media/sources as part of the translation workflow, e.g., web and multimedia files (17 – Technology). <p>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • transcribe, check or correct the script dialogue-list for the source material; • subtitle, from Belgian Francophone Sign Language into French, audiovisual productions in miscellaneous domains and genres; • fully understand speech delivered in a three-dimensional context and reduced to two dimensions by the technical constraints imposed by the screen; • manage the translation process in strict compliance with deadlines, instructions and quality standards specific to the medium; • work interactively with resource persons who can help them deliver a high-quality finished product.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	10		